Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 67 (1949)

Heft: 290

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 15.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 290 Bern, Samstag 10. Dezember 1949 — 67. Jahrgang — 67me année — Berne, samedi 10 décembre 1949 **No 290**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 5.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique": 9 fr. 50 y compris la taxe postale.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge Faillites et concordats Fallimenti e concordati.
Handelsregister Registre du commerce. Registro di commercio.
Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt (zwei Publikationen).

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Le commerce extérieur de la Suisse en novembre 1949.
Bereinigte Sammlung der Bundesgesetze und Verordnungen 1848—1947. Recueil systématique des lois et ordonnances 1848—1947. Collezione sistematica delle leggi ed ordinanze dal 1848 al 1947.
Schweiz. Nationalbank, Ausweis — Banque nationale suisse, situation hebdomadaire.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich *Konkursamt Riesbach-Zürich* (2939[1])

Gemeinschuldnerin:
A.G. für Immobilier- und Hypothekarbesitz, Seefeldstrasse 259, Zürich 8, An- und Verkauf, sowie Ueberbauung und Verwaltung von Liegenschaften usw.
Datum der Konkurseröffnung: 5. August 1949.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 16. Dezember 1949.

Kt. Zürich *Konkursamt Riesbach-Zürich* (2940[1])

Gemeinschuldner: Helfenberger Josef, geb. 1904, von Gossau (St. Gallen), Fabrikant, wohnhaft Forchstrasse 164, Zollikerberg, zurzeit flüchtig, Inhaber der Einzelfirma Josef Helfenberger, Forchstrasse Nr. 232, Zürich 7, Fabrikation von und Handel mit chemisch-technischen und kosmetischen Produkten, mit Bureau an der Stampfenbachstrasse Nr. 42, Zürich 6.
Eigentümer folgenden Grundstückes: Wohnhaus Assek.-Nr. 1155 mit 493 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, an der Forchstrasse 164, Zollikerberg, Kataster-Nr. 5032.
Datum der Konkurseröffnung: 29. Oktober 1949.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 16. Dezember 1949.

Kt. Zürich *Konkursamt Wiedikon-Zürich* (3097[2])

Gemeinschuldner: Sonvico Ludwig, geb. 1909, von Hasle bei Burgdorf (Bern), Ing. ETH, Fellenbergstrasse 295, Zürich 9-Albisrieden (unbeschränkt haftender Gesellschafter der bereits in Konkurs befindlichen Firma Ing. L. Sonvico & Co., Kommanditgesellschaft, daselbst).
Datum der Konkurseröffnung: 27. September 1949.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 30. Dezember 1949.

Kt. Bern *Konkursamt Aarwangen* (3100)

Gemeinschuldner: Burkhard Werner, Inhaber der Firma «Werner Burkhard», Handel mit Manufakturwaren, Hardgässli, Aarwangen.
Eigentümer folgenden Grundstückes: Aarwangen-Grundbuchblatt Nr. 1093.
Datum der Konkurseröffnung: 2. Dezember 1949.
Ordentliches Verfahren gemäss Art. 232 SchKG.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 20. Dezember 1949, nachmittags 2 Uhr, im Hotel «Bahnhof», in Langenthal.
Eingabefrist: bis und mit 10. Januar 1950.

Kt. Bern *Konkursamt Konolfingen, Schlosswil* (3107)

Gemeinschuldner: Sommer Ernst, Velos, Biglen.
Datum der Konkurseröffnung: 29. November 1949.
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 15. Dezember 1949, nachmittags 2 Uhr, im Gasthof «Kreuz zum Bahnhof», Biglen.
Eingabefrist: bis 10. Januar 1950.

Kt. Schwyz *Konkursamt Höfe, Wollerau* (3108)

Gemeinschuldner: Keller Charles, Marmor- und Granitwerke. Freienbach.
Eigentümer des Grundstückes GB-Nr. 521 Freienbach.
Datum der Konkurseröffnung: 26. November 1949.
Eingabefrist: bis 29. Dezember 1949. Die Forderungen sind Wert 26. November 1949 zu berechnen.
Das Konkursamt verwertet die Masse im summarischen Verfahren, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Konkursverfahren begehrt und für die Kosten desselben einen hinreichenden Vorschuss leistet.

Kt. Aargau *Konkursamt Kulm* (3117[3])

Gemeinschuldner:
Personalfürsorgefonds der Bumax Werke AG., Dürrenäsch, in Dürrenäsch.
Datum der Konkurseröffnung: 27. September 1949.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 31. Dezember 1949.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Bex* (3101)

Failli: Bavaud Francis, machines agricoles, à Bex.
Propriétaire des immeubles suivants: Commune de Bex, sous art. du 6519, 4 fois, et du 12004, 2 fois, au lieu dit: Au Cropt.
Date de l'ouverture de la faillite: 15 novembre 1949.
Liquidation sommaire art. 231 L. P.: 29 novembre 1949.
Délai pour les productions: 30 décembre 1949.
Délai pour l'indication des servitudes: 30 décembre 1949.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites, La Chaux-de-Fonds* (3109)

Failli: Trachsel Werner, fils de Armin et de Anna-Marie née Eggimann, né le 1er novembre 1909, originaire de Ohmstal (Lucerne), tenancier du Café de la Croix Fédérale, rue de l'Industrie 18, à La Chaux-de-Fonds.
Date du jugement de faillite: 1er décembre 1949.
Première assemblée des créanciers: le mardi 20 décembre 1949, à 14 heures, à l'Hôtel Judiciaire, rue Léopold-Robert 3, salle du rez-de-chaussée.
Délai pour les productions: 10 janvier 1950, inclusivement.
N. B. Avis aux titulaires de servitudes grevant l'immeuble article 1311 du Cadastre de La Chaux-de-Fonds, rue du Soleil, bâtiment et dépendances de 220 m² de produire leurs droits jusqu'au 30 décembre 1949.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (3122)

Failli: Locca André, ferblanterie, plomberie et installations sanitaires, rue de Montbrillant 14 (dp) et rue Mme de Staël (a), Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 7 novembre 1949.
Première assemblée des créanciers: lundi 19 décembre 1949, à 10 heures, salle des assemblées de faillites, Taconnerie 7, Genève.
Délai pour les productions: 10 janvier 1950.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Kt. Zürich *Konkursamt Hottingen-Zürich* (3049[1])

Ueber Hintermüller Max, Kaufmann, geb. 1923, von Hettlingen (Zürich), wohnhaft Hofstrasse 49, Zürich 7, gewesener Inhaber der unterm 6. September 1949 gelöschten Einzelfirma: Slip Products, Max Hintermüller, Handel mit technischen Oelen, Fetten und Lösemitteln, Zürich 7, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich, vom 16. November 1949, der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber durch Verfügung des nämlichen Richters, vom 29. November 1949, im Sinne von Art. 230 SchKG mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 14. Dezember 1949 beim obgenannten Konkursamt die Durchführung des Verfahrens verlangt, die Kosten des Konkurses übernimmt und einen Vorschuss von Fr. 600 leistet, wird das Konkursverfahren als geschlossen erklärt.

Kt. Solothurn *Konkursamt Solothurn* (3098)

Ueber von Ballmoos Fritz, gewesener Wirt zum durstigen Wanderer, Feldbrunnen, nun Allmendstrasse 49, Solothurn, ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten von Solothurn-Lebern vom 29. November 1949 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters am 5. Dezember 1949 mangels Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 20. Dezember 1949 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben im Betrage von Fr. 800 Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt. Eine Nachforderung für ungedeckte Kosten bleibt vorbehalten.

Kt. St. Gallen *Konkursamt St.Gallen* (3110)

Gemeinschuldner: Germann Jean, von Roggwil, Automechaniker, Langgasse 100, St. Gallen O.
Konkurseröffnung: 4./16. November 1949.
Datum der Einstellungsverfügung mangels Massavermögen: 6. Dez. 1949.
Falls nicht ein Gläubiger die Durchführung des Konkurses verlangt und für die Kosten während der Einsprachefrist Sicherheit im Ausmass von Fr. 400 (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.
Einsprachefrist: bis 19. Dezember 1949.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (3118)

Failli: Jaccard Victor, expert comptable, chemin de Mornex 13, à Lausanne.
Date du prononcé: le 1er décembre 1949.
Délai pour avancer les frais de 500 fr.: le 20 décembre 1949.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (3123)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Santoni Valério, importation et commerce de jouets, ci-devant rue Rousseau 7, actuellement rue de la Maladière 5, Genève, par ordonnance rendue le 7 novembre 1949 par le Tribunal de première instance a été ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 5 décembre 1949 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 20 décembre 1949 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance nécessaire des frais en 400 fr., la faillite sera clôturée.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249—251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Turbenthal* (3111)

Auflegung von Kollokationsplan und Inventar

Im summarischen Konkursverfahren über

Rüegg-Bösch Walter,

geb. 1920, Metallwarenfabrik, von und in Steinen-Wila, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit der öffentlichen Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Pfäffikon-Zürich anhängig zu machen, ansonst derselbe als anerkannt betrachtet wird.

Innert der gleichen Frist sind Beschwerden gegen die Zuteilung der Kompetenzstücke beim Bezirksgericht Winterthur (als Aufsichtsbehörde) einzureichen und Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG. bezüglich der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen an das Konkursamt Turbenthal zu stellen.

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (3102)

Neuauflage des Kollokationsplanes zufolge nachträglicher Forderungsanmeldung

Gemeinschuldnerin: CARBODON AG., Bern.
Anfechtungsfrist: 20. Dezember 1949.

Kt. Bern *Konkursamt Biel* (3103)

Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars

Gemeinschuldner: Oberson Paul André, Fabrikarbeiter, Mondésirweg 22, Biel 7.
Auflage- und Anfechtungsfrist bis: 20. Dezember 1949.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (3119)

Faillie: Lamy S. A., confections, à Lausanne.
Délai pour intenter action: le 20 décembre 1949.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (3124)

Failli: Halter Roger, gypserie-peinture et maçonnerie, rue des Voisins 20 et rue de l'Aubépine 12, Genève.
Délai pour intenter action: 10 jours.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (LP. 268)

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (3125)

Gemeinschuldnerin: Märki & Co., Kommanditgesellschaft, Buchdruckerei und Verlag, Leimenstrasse 72 in Basel.
Datum der Schlusserklärung: 7. Dezember 1949.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Unterrheintal, St. Margrethen* (3112)

Das Konkursverfahren über Geiger Otto, Kieswerk, St. Margrethen, ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 7. Dezember 1949 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Aargau *Konkursamt Zofingen* (3120)

Gemeinschuldner: Meyer Johann, Dachdeckermeister, Moosleerau.
Datum des Schlusses: 8. Dezember 1949.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites du Val-de-Travers, Môtiers* (3113)

La liquidation de la faillite de la société anonyme Corinox S. A., à Noiraigue, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal du Val-de-Travers, rendue le 6 décembre 1949.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (3126/7)

Les liquidations des faillites suivantes ont été clôturées par jugements du Tribunal de première instance en date des 2 et 8 décembre 1949:

1° Imprimerie anciennement Paul Richter S. à r. l., 10, rue Alfred Vincent, Genève;

2° Acoma, S. A., 5, rue du Mont-Blanc, Genève, et chemin de la Vandelle, Versoix-Genève.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)

Kt. Zürich *Konkursamt Riesbach-Zürich* (3128)

Mit Verfügung vom 5. Dezember 1949 hat der Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich den am 10. August 1949 über Fässler Heinz, geb. 1915, von Unter-Iberg (Schwyz), Kaufmann, wohnhaft Mühlebachstrasse 84, Zürich 8, eröffneten Konkurs infolge Rückzuges sämtlicher Konkurseingaben widerrufen und den Schuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

Kt. Bern *Konkursamt Biel* (3104)

Einzige Liegenschaftssteigerung

Im Konkursverfahren der

Baugenossenschaft Munzingerstrasse Bern,

mit Sitz in Bern, wird Montag, den 16. Januar 1950, um 16 Uhr, im Restaurant «Bielstube», Rosiusplatz 18 in Biel, im Auftrage des Konkursamtes Bern an eine einzige öffentliche Steigerung gebracht:

Biel-Grundbuch Nr. 1526

Eine Besitzung an der Obergasse in Biel, bestehend aus dem unter Nr. 27 für Fr. 38 400 brandversicherten Wohnhaus nebst Hausplatz und Garten im Halte von 1,51 Aren.

Der amtliche Wert beträgt Fr. 24 410.
Die konkursamtliche Schatzung beträgt Fr. 21 000.

Die Steigerungsgedinge und das Lastenverzeichnis liegen ab 27. Dezember 1949 während 10 Tagen im Bureau des Konkursamtes Biel auf.

Biel, den 5. Dezember 1949.

Konkursamt Biel: Roth.

Kt. Schaffhausen *Konkursamt Schaffhausen* (3129)

Konkursrechtliche Liegenschaftssteigerung

Schuldner: Rüfenacht Arthur, Bauunternehmer, Mutzentäli 220, Herblingen.

Liegenschaft und Zugehör: Grundbuch Herblingen Nr. 770;
6,05 a Hausplatz, Hofraum, Garten und Graben im Mutzentäli, mit Wohnhaus, BK-Nr. 220, brandversichert anno 1943 mit Fr. 30 000,
konkursamtliche Schätzung einschliesslich Zugehör Fr. 35 576.

Steigerungstag: Dienstag, den 17. Januar 1950, um 15 Uhr.

Steigerungslokal: Sitzungszimmer des Konkursamtes Schaffhausen.

Auflegung der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis auf dem Konkursamt während 10 Tagen vom 14. Tage vor der Steigerung an.

Schaffhausen, den 9. Dezember 1949.

Konkursamt Schaffhausen.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (3121)

Vente d'un bâtiment — Terrain à bâtir

Le mercredi 11 janvier 1950, à 15 heures, en salle de la Justice de Paix, palais de Montbenon, à Lausanne, l'office des faillites procédera à la vente à tout prix des immeubles appartenant à la faillite de Agassis Henri, savoir:

Commune de Lausanne, A la Grangette, maison d'habitation avec atelier de mécanicien, place et jardin.

Surface totale 1337 m².
Important bordereau d'accessoires.
Taxe de l'office avec le bordereau d'accessoires 50 000 fr.

A la Grangette, champ de 1605 m², soit terrain à bâtir très bien situé.
Taxe de l'office 9630 fr.

Conditions de vente, état des charges et désignation cadastrale à disposition au bureau de l'office, Ile St-Pierre, à Lausanne.

Lausanne, le 7 décembre 1949. Le préposé: E. Pilet.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. St. Gallen *Betreibungsamt Mörschwil* (1²/50)

Erste und einzige Steigerung

(Im Sinne der bundesrätlichen Verordnung vom 24. Januar 1941)

Schuldner: Zoller Wilhelm, geb. 1891, Schokoladen- und Konfiseriefabrik, Mörschwil.
Ganttag: Donnerstag, den 19. Januar 1950, nachmittags 15 Uhr.
Gantlokal: Restaurant «Bahnhof» Mörschwil.
Eingabefrist: bis 29. Dezember 1949.
Auflage der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis: ab 6. Januar 1950.
Grundpfand: Liegenschaft Kat.-Nr. 92 an der Hubstrasse, Mörschwil, bestehend aus:
a) Wohnhaus mit Fabrik, Balkon und Grube Nr. 128, assekuriert für Fr. 137 000;
b) Schopf Nr. 600, assekuriert für Fr. 2200;
c) Montagehalle mit Schweissanlage Nr. 610, assekuriert für Fr. 6500;
d) Autogarage Nr. 129, assekuriert für Fr. 8300;
e) Gebäudeplätze, Weg, Hofreite und Garten, messend 46 a 03 m²;
f) Zugehör laut speziellem Verzeichnis.

Betreibungsamtliche Schätzung inkl. Zugehör Fr. 292 000.

Im übrigen wird auf die Art. 133—143 SchKG und die einschlägigen Bestimmungen der VZG verwiesen.
Pfandgläubiger und Dienstbarkeitsberechtigte werden auf vorstehende Aufforderung zur Anmeldung ihrer Rechte aufmerksam gemacht.

Mörschwil, den 9. Dezember 1949.

Betreibungsamt Mörschwil: Meyer.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlasstundung bewilligt worden.
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.
Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Zürich *Konkurskreis Schlieren* (3105)

Schuldner: Angst & Engeli, Holzbearbeitungsmaschinen, Mühlehaldenstrasse 43, Dietikon-Zürich.
Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichtes Zürich, III. Abt.: 30. November 1949.
Dauer der Stundung: zwei Monate.
Sachwalter: Dr. P. Grendelmeyer, Rechtsanwalt, Freiestrasse 2, Schlieren-Zürich.
Eingabefrist: bis spätestens Freitag, den 30. Dezember 1949.
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen unter Angabe allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte schriftlich beim Sachwalter anzumelden.
Gläubigerversammlung: Montag, den 16. Januar 1950, 14.30 Uhr, im Gasthof «z. Lilie» (kleiner Saal), Zürcherstrasse 6, Schlieren-Zürich.
Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

Kt. Luzern *Konkurskreis Rothenburg* (3114)

(Art. 293 und ff. SchKG. und Art. 40 MVO vom 24. Januar 1941)

Schuldnerin: Integral AG., Aktiengesellschaft, Eschenbach.
Datum der Stundungsbewilligung: 30. November 1949.
Dauer der Nachlaßstundung: 4 Monate.
Sachwalter: J. Steiger, Sachwalter, Pilatusstrasse 34, Luzern.
Eingabefrist: bis und mit 30. Dezember 1949. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, berechnet auf den 30. November 1949, innert der Eingabefrist beim Sachwalter anzumelden.
Gläubigerversammlung: Montag, den 23. Januar 1950, nachmittags 2 Uhr, im Gasthaus «Zum Rössli», in Eschenbach.
Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.
NB. Die Nachlassbewerberin schlägt einen Nachlassvertrag mit Abtretung ihrer Aktiven an die Gläubiger zur Selbstliquidation vor.

Kt. Schaffhausen *Konkurskreis Schaffhausen* (3115)

Schuldnerin: Frau Kessler Martha, Comestibles, Webergasse 36, Schaffhausen.
Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Kantonsgerichtes Schaffhausen: 3. Dezember 1949.
Dauer der Stundung: 3 Monate, d. h. bis zum 3. März 1950. (In Anwendung von Art. 293 ff. SchKG; in Verbindung mit Art. 40 ff. der Verordnung über vorübergehende Milderungen der Zwangsvollstreckung vom 24. Januar 1941.)
Sachwalter: Dr. O. Zimmermann, Rechtsanwalt, Oberstadt 3, Schaffhausen.
Eingabefrist: binnen 20 Tagen seit Erscheinen dieser Publikation. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 3. Dezember 1949, beim Sachwalter anzumelden.
Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 9. Februar 1950, nachmittags 2,30 Uhr, im Restaurant «Falken» (Unteroffizierssaal), Vorstadt in Schaffhausen.
Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Versammlung auf dem Bureau des Sachwalters.

Kt. Graubünden *Konkurskreis Chur* (3116)

Schuldnerin: Hemmi & Cie., Eisenwarenhandlung, Poststrasse, Chur.
Datum der Stundungsbewilligung durch den Ausschuss des Kreisgerichtes Chur: 3. Dezember 1949.
Dauer der Nachlaßstundung: vier Monate.
Sachwalter: J. Erni, Konkursbeamter, Chur.
Eingabefrist: bis zum 31. Dezember 1949. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen unter Angabe allfälliger Pfand- oder Vorzugsrechte bei dem von der Nachlassbehörde ernannten Sachwalter anzumelden.
Gläubigerversammlung: Freitag, den 3. März 1950, 14.30 Uhr, im Restaurant «Calanda» (Sitzungszimmer), Chur.
Aktenauflage: binnen 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung, im Bureau des Konkursamtes.

Verlängerung der Nachlasstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG. 295, Abs. 4) (LP. 295, al. 4)

Ct. de Genève *Arrondissement de Genève* (3130)

Par jugement du 8 décembre 1949, le Tribunal de première instance a prolongé de deux mois le sursis concordataire accordé en date du 5 septembre 1949 à Habib Robert, industries mécaniques à Vernier et rue de la Rôtisserie 8, à Genève.
L'assemblée des créanciers aura lieu le mardi 14 février 1950, à 11 heures, salle des assemblées de faillites, place de la Taconnerie 7, à Genève.
L'assemblée prévue pour le vendredi 16 décembre 1949 n'aura pas lieu.

Office des faillites.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Zürich *Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung* (3131)

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung

(Liquidationsvergleich)

Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, als Nachlassbehörde hat die Verhandlung gemäss Art. 304 SchKG über den von der Firma

AEG Elektrizitäts-Aktien-Gesellschaft,

Stampfenbachstrasse 12, Zürich 1, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. Hans Glarner, Bahnhofstrasse 35, Zürich 1, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf Freitag, den 20. Januar 1950, 14.30 Uhr, in den Sitzungssaal Nr. 140, des Bezirksgerichtes Zürich, Badenerstrasse 90, Zürich 4, angesetzt.
Die Gläubiger, Mitschuldner und Bürgen der Nachlassschuldnerin werden hiemit zur Teilnahme an dieser Verhandlung eingeladen. Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages können an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich bei der Nachlassbehörde erhoben werden; Stillschweigen gilt als Verzicht auf Einwendungen.
Akteneinsicht vom 3. bis 18. Januar 1950 im Zimmer Nr. 214 des Bezirksgerichtes Zürich.

Zürich, den 8. Dezember 1949.

Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung,
der a. o. Gerichtsschreiber: Hildebrandt.

Kt. Zürich *Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung* (3132)

Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, als Nachlassbehörde hat die Verhandlung gemäss Art. 304 SchKG über den von der Firma

Kaempf GmbH.,

Früchte und Gemüse en gros, Zollstrasse 38—40, Zürich 5, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf Mittwoch, den 25. Januar 1950, 14.30 Uhr, in den Sitzungssaal Nr. 140 des Bezirksgerichtes Zürich, Badenerstrasse 90, Zürich 4, angesetzt.
Die Gläubiger, Mitschuldner und Bürgen der Nachlassschuldnerin werden hiemit zur Teilnahme an dieser Verhandlung eingeladen. Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages können an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich bei der Nachlassbehörde erhoben werden; Stillschweigen gilt als Verzicht auf Einwendungen.
Akteneinsicht vom 4. bis 23. Januar 1950 im Zimmer Nr. 214 des Bezirksgerichtes Zürich.

Zürich, den 8. Dezember 1949.

Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung,
der a. o. Gerichtsschreiber: Hildebrandt.

Kt. Zürich *Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung* (3133)

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung

(Liquidationsvergleich)

Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, als Nachlassbehörde hat die Verhandlung gemäss Art. 304 SchKG über den von Thoma Walter, Bäckerei und Konditorei, Rotbuchstrasse 66, Zürich 10, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung (Liquidationsvergleich) auf Mittwoch, den 25. Januar 1950, 14.30 Uhr, in den Sitzungssaal Nr. 140, des Bezirksgerichtes Zürich, Badenerstrasse 90, Zürich 4, angesetzt.
Die Gläubiger, Mitschuldner und Bürgen des Nachlasschuldners werden hiemit zur Teilnahme an dieser Verhandlung eingeladen. Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages können an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich bei der Nachlassbehörde erhoben werden; Stillschweigen gilt als Verzicht auf Einwendungen.
Akteneinsicht vom 4. bis 23. Januar 1950 im Zimmer Nr. 214 des Bezirksgerichtes Zürich.

Zürich, den 8. Dezember 1949.

Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung,
der a. o. Gerichtsschreiber: Hildebrandt.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG. 306. 308, 317) (LP. 306, 308, 317)

Kt. Zürich *Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung* (3134)

Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, als Nachlassbehörde hat mit Beschluss vom 18. November 1949 den von Lyssy Paulina, Radio Atlantis, Seefeldstrasse 66, Zürich, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf der Basis einer Nachlassdividende von 20%, wovon 4% zahlbar binnen einem Monat von der Publikation des gerichtlichen Geneh-

migungsbeschlusses im Amtsblatt des Kantons Zürich an gerechnet, und 16% zahlbar in 8 vierteljährlichen Raten von je 2% in Abständen von je 3 Monaten, erstmals 4 Monate nach der Publikation des gerichtlichen Genehmigungsbeschlusses im Amtsblatt des Kantons Zürich, gerichtlich genehmigt und auch für die nicht zustimmenden Gläubiger als verbindlich erklärt.

Der Beschluss vom 18. November 1949 ist rechtskräftig. Die der Nachlassschuldnerin bewilligte Nachlassstundung ist mit dem Erscheinen dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt beendigt.

Zürich, den 8. Dezember 1949.

Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung,
der a. o. Gerichtsschreiber: Hildebrandt.

Kt. Bern *Richteramt Burgdorf* (3106)

Durch Entscheid des stellvertretenden Gerichtspräsidenten von Burgdorf vom 17. November 1949 ist der von Christen Arnold, Beeren- und Champignonkulturen, Burgdorf, seinen Gläubigern vorgeschlagene Nachlassvertrag bestätigt worden. Die Nachlassdividende beträgt 30 %.

Dieser Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Burgdorf, den 3. Dezember 1949.

Der Gerichtspräsident i. V., als e. i. Nachlassbehörde: K. Hess.

Ct. de Vaud *Arrondissement du Pays-d'Enhaut* (3099)

Dans son audience du 16 novembre 1949, le président du Tribunal du Pays d'Enhaut a homologué le concordat présenté par Mme Vve

Balestra J.,

épicerie-primeurs, à Château-d'Oex, à ses créanciers.

Château-d'Oex, le 5 décembre 1949.

Office des poursuites du Pays d'Enhaut: J. Bräutigam, préposé.

Ct. de Vaud *Arrondissement d'Yverdon* (3135)

Homologation de concordat par abandon d'actif

Par ordonnance du 30 novembre 1949, le président du Tribunal du district d'Yverdon a homologué le concordat par abandon d'actif, présenté à ses créanciers par Schneider Pierre, négociant, rue du Lac, Yverdon, titulaire des raisons individuelles «P. Schneider», coutellerie, orfèvrerie, machines à coudre à Yverdon, et «Mode Masculine», vêtements pour messieurs et garçons, dit lieu.

Il a nommé liquidateurs:

1° M. le préposé aux faillites de l'arrondissement d'Yverdon;

2° M. H. Duvoisin, agent d'affaires breveté, Yverdon.

Les créanciers et tous ceux qui ont des revendications à exercer et qui n'auraient pas encore produit, sont invités à indiquer leurs créances et revendications, avec moyens de preuve, au liquidateur soussigné, dans un délai échéant le 10 janvier 1950.

Les créances non produites dans ce délai ne seront pas prises en considération pour la suite de la procédure. Demeure réservée la production tardive en application de l'art. 251 L. P. (art. 5 O. T. F. du 11 avril 1935).

Les créanciers intervenus dans la procédure du sursis concordataire sont dispensés de le faire à nouveau.

Les débiteurs de M. P. Schneider sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, également jusqu'au 10 janvier 1950.

Yverdon, 6 décembre 1949.

Pour les liquidateurs: R. Ballenegger, préposé.

Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. Zürich *Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung* (3136)

Verzicht auf eine Nachlasstundung

Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, als Nachlassbehörde hat in Sachen des Bachmann Emil, Velo- und Nähmaschinenhandlung, Stockerstrasse 48, Zürich 2 (Wohnadresse: Zollikerstrasse 194, Zürich 8), vertreten durch Rechtsanwalt P. N. Nedelcovitch, Hotzestrasse 65, Zürich 6, mit Beschluss vom 25. November 1949 das Verfahren als durch Verzicht des Nachlasschuldners auf die ihm am 16. September 1949 bewilligte Nachlassstundung erledigt abgeschrieben.

Der Beschluss vom 25. November 1949 ist rechtskräftig. Mit dem Erscheinen dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt ist die dem Nachlasschuldner bewilligte Stundung beendigt.

Zürich, den 8. Dezember 1949.

Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung,
der a. o. Gerichtsschreiber: Hildebrandt.

Kt. Zürich *Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung* (3137)

Verzicht auf eine Nachlasstundung

Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, als Nachlassbehörde hat in Sachen der Kurmann E., Inhaberin der Firma Verlag E. Kurmann, Dufourstrasse 32, Zürich 8, mit Beschluss vom 25. November 1949, das Verfahren als durch Verzicht der Nachlasschuldnerin auf die ihr am 23. September 1949 bewilligte Nachlasstundung erledigt abgeschrieben.

Der Beschluss vom 25. November 1949 ist rechtskräftig. Mit dem Erscheinen dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt ist die der Nachlasschuldnerin bewilligte Stundung beendigt.

Zürich, den 8. Dezember 1949.

Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung,
der a. o. Gerichtsschreiber: Hildebrandt.

Kt. Zürich *Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung* (3138)

Rückzug eines Begehrens um Bestätigung des Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung

(Liquidationsvergleich)

In Sachen Maurer Hans, Maschinenfabrik, Zehntenhausstrasse 8, Zürich-Affoltern, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. Hans Glarner, Bahnhofstrasse 35, Zürich 1, hat der Nachlasschuldner mit Eingabe vom 8. Dezember 1949 das Begehren um gerichtliche Bestätigung des von ihm seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung (Liquidationsvergleich) zurückgezogen.

Die auf Montag, den 12. Dezember 1949, 15.30 Uhr, angesetzte Verhandlung gemäss Art. 304 SchKG findet daher nicht statt.

Die Veröffentlichung des Beschlusses der Nachlassbehörde über die Erledigung des Verfahrens und die Beendigung der Nachlasstundung erfolgt gemäss Art. 308 SchKG, sobald er in Rechtskraft erwachsen ist.

Zürich, den 8. Dezember 1949.

Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung,
der a. o. Gerichtsschreiber: Hildebrandt.

Kt. Zürich *Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung* (3139)

Verzicht auf eine Nachlasstundung

Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, als Nachlassbehörde hat in Sachen des Schmid Rudolf, Import und Export, Freigutstrasse 24, Zürich 2, mit Beschluss vom 16. November 1949 das Verfahren als durch Verzicht des Nachlasschuldners auf die ihm am 22. Juni 1949 bewilligte Nachlasstundung erledigt abgeschrieben.

Der Beschluss vom 16. November 1949 ist rechtskräftig. Mit dem Erscheinen dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt ist die der Nachlasschuldnerin bewilligte Stundung beendigt.

Zürich, den 8. Dezember 1949.

Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung,
der a. o. Gerichtsschreiber: Hildebrandt.

Kt. Zürich *Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung* (3140)

Rückzug eines Begehrens um Bestätigung des Nachlassvertrages

Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, als Nachlassbehörde hat durch Beschluss vom 11. November 1949 das Begehren des Siegrist A. W., Fabrikation kunstgewerblicher Holzwaren, Badenerstrasse 25, Schlieren-Zürich, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. J. Huber-Gyr, Werdmühleplatz 1, Zürich 1, um gerichtliche Bestätigung des von ihm seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrages als durch Rückzug erledigt abgeschrieben.

Der Beschluss vom 11. November 1949 ist rechtskräftig und damit die dem Nachlasschuldner seinerzeit bewilligte Nachlasstundung beendigt.

Zürich, den 8. Dezember 1949.

Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung,
der a. o. Gerichtsschreiber: Hildebrandt.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Zürich — Zurich — Zurigo

2. Dezember 1949.

Wohlfahrtsfonds der Firma Otto Jacques Gassmann, in Zürich 1, Stiftung (SHAB. Nr. 167 vom 20. Juli 1946, Seite 2199). Mit Beschluss des Stiftungsrates vom 8. Oktober 1949 ist die Stiftungsurkunde abgeändert worden. Der Bezirksrat Zürich hat als Aufsichtsbehörde am 4. November 1949 der Abänderung die Zustimmung erteilt. Der Name der Stiftung lautet nun: **Wohlfahrtsfonds der Firma Otto Jacques Gassmann A.G.** Die Stiftung bezweckt, langjährige Angestellte und Arbeiter der Firma «Otto Jacques Gassmann A.G.», in Zürich, bzw. deren Witwen und minderjährige Kinder durch finanzielle Zuwendungen vor wirtschaftlichen Folgen von vorgerücktem Alter, dauernder Dienstunfähigkeit, Krankheit, Tod und bei unverschuldeter Notlage zu schützen.

2. Dezember 1949.

Stiftung der Magazine zum Globus für Personalfürsorge, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 162 vom 14. Juli 1936, Seite 1709). Paul Haag ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt an das Stiftungsratsmitglied Ernst Marschall, von und in Zürich.

7. Dezember 1949.

Stiftung für Angestelltenfürsorge der Firma Kaspar Winkler & Co., Zürich-Altstetten, in Zürich 9 (SHAB. Nr. 222 vom 21. September 1944, Seite 2098). Mit Beschluss des Stiftungsrates vom 13. Oktober 1949 ist die Stiftungsurkunde abgeändert worden. Der Bezirksrat Zürich hat als Aufsichtsbehörde am 4. November 1949 der Abänderung die Genehmigung erteilt. Der Name der Stiftung lautet nun **Pensionsfonds Kaspar Winkler.** Der Zweck der Stiftung ist die Fürsorge für die Angestellten der Firma «Kaspar Winkler & Co., Inhaber Dr. Schenker-Winkler», in Zürich, insbesondere der Schutz gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod. Geschäftsdomizil: Geerenweg 9 in Zürich 9 (bei der Kaspar Winkler & Co., Inhaber Dr. Schenker-Winkler).

7. Dezember 1949.

Pensionskasse der Löwenbräu Zürich A.-G., in Zürich 5, Stiftung (SHAB. Nr. 194 vom 20. August 1949, Seite 2192). Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt an Paul Lechtaler, von und in Zürich.

8. Dezember 1949.

Hans Bernhard-Stiftung, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 14 vom 18. Januar 1945, Seite 150). Prof. Dr. Fritz Wahlen und Hans Aebi sind aus dem Stiftungsrat ausgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Dr. iur. Oscar Sulzer, von und in Winterthur, Mitglied des Stiftungsrates, ist nun Präsident desselben, und Dr. iur. Ernst Rudolf Froelich, von Brugg, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates, ist nun Vizepräsident desselben. Der Präsident Dr. iur. Oscar Sulzer, der Vizepräsident Dr. iur. Ernst Rudolf Froelich, der Aktuar Jean Carl Bruggmann, der Quästor Jakob Fischbacher und Not Vital führen Kollektivunterschrift je zu zweien.

Luzern — Lucerne — Lucerna

2. Dezember 1949.

Stiftung «Pro operariis», Luzern, in Luzern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 28. Oktober 1949 eine Stiftung. Sie hat den Zweck, einem mittellosen Priesteramtskandidaten aus einer im Kanton Luzern domizilierten oder beheimateten Arbeiterfamilie das Studium der römisch-katholischen Theologie zu ermöglichen; ferner einem bedürftigen Arbeiter gegen Sicherheit zinslose Darlehen zu gewähren und die Rückzahlungen, allenfalls schenkungsweise, einer römisch-katholischen theologischen Lehranstalt zuzuweisen. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern, der sich selber konstituiert. Einziges Mitglied ist mit Einzelunterschrift Dr. Josef Bannwart, von Ruswil und Gunzwil, in Rüttenen (Solothurn). Domizil der Stiftung: Kapuzinerweg 2, Priesterseminar.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau de Fribourg

19 novembre 1949.

Caisse de prévoyance en faveur des rédacteurs de «La Liberté», à Fribourg. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 12 novembre 1949, une fondation. Elle a pour but: a) d'assurer par l'institution d'une caisse les rédacteurs du journal «La Liberté», publié à Fribourg, contre certaines

des conséquences économiques de l'âge, de l'invalidité et de la maladie; b) de venir en aide, par des secours extraordinaires aux membres de la rédaction du journal «La Liberté» qui ne seraient pas encore ou qui seraient déjà bénéficiaires de la caisse de prévoyance. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de 3 membres dont un est nommé par la société anonyme «Imprimerie et Librairie St-Paul» (Paulusdruckerei & Buchhandlung) et les deux autres par les rédacteurs. Le conseil de fondation désigne un office de contrôle. Le conseil de fondation est composé de: Paul Hertig, de et à Fribourg, président; Louis Grillet, de Plainpalais (Genève), à Fribourg, membre, et Edouard Collomb, de Portalban, à Fribourg, secrétaire. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation. Adresse de la fondation: Imprimerie et Librairie St-Paul, Pérolles.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Olten-Gösgen

7. Dezember 1949.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Oskar Disteli, Fabrik für Turn-, Sport- & Spezialkleider, Olten, in Olten (SHAB. Nr. 300 vom 23. Dezember 1943, Seite 2855). Lydia Disteli-Henzen ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. An ihrer Stelle ist als Mitglied des Stiftungsrates bezeichnet worden Oskar Disteli junior, von und in Olten. Er führt Kollektivunterschrift je mit einem andern Mitglied des Stiftungsrates. Neue Adresse: Solothurnerstrasse 140.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

5. Dezember 1949.

Personalfürsorgestiftung der Firma Walter Köng, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 25. November 1949 eine Stiftung zur Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter und deren Angehörigen der Stifterfirma. Dem Stiftungsrat aus 1 bis 3 Mitgliedern gehören an: Walter Köng-Naef, als Präsident, von Basel, und Ernst Meier, von Buchs (Zürich), beide in Basel; sie zeichnen zu zweien. Domizil: Hüningerstrasse Nr. 31.

5. Dezember 1949.

Leonhard Paravicinische Stiftung, in Basel, Unterstützung junger bedürftiger Handwerker usw. (SHAB. Nr. 219 vom 18. September 1948, Seite 2543). Aus der Kommission ist der Präsident Adolf Haberthür-Wanner ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum Präsidenten wurde ernannt Dr. Alphonse Hauser-Lippert, von und in Basel; er zeichnet zu zweien.

Aargau — Argovie — Argovia

2. Dezember 1949.

Fürsorgefonds der Dr. Walter Mäder, Lack- und Farbenfabrik Aktiengesellschaft, in Baden, in Baden, Stiftung (SHAB. Nr. 77 vom 3. April 1948, Seite 931). Das Stiftungsratsmitglied Emil Ruggli wohnt nun in Wettingen.

Tessin — Tessin — Ticino

Distretto di Mendrisio

7 dicembre 1949.

Fondo di previdenza per il personale della Officina Ri-Ri S. A., in Mendrisio, fondazione (FUSC. del 29 maggio 1948, Nº 123, pagina 1496). Franco Maspoli, Armando Pedrazzini e Guido Mottini non fanno più parte del consiglio direttivo ed il loro diritto di firma è estinto. In loro sostituzione sono stati nominati: Adolfo Janner, da Bosco-Gurin, in Locarno, presidente, con firma individuale; Fausto Fontana, da Castel S. Pietro, in Mendrisio, e Siro Prada, da ed in Castel S. Pietro, membri, con firma collettiva a due.

Genf — Genève — Ginevra

3 décembre 1949.

Fondation pour le développement de l'ostéopathie, à Genève. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique du 25 octobre 1949, une fondation. Elle se propose de développer, de faire connaître et de généraliser l'emploi de la méthode médicale dite ostéopathie. A cet effet, la fondation pourra notamment fournir les moyens financiers nécessaires à la formation de médecins. Elle étendra son action à toute forme d'activité qui permettra d'atteindre le but analysé ci-dessus. La fondation est administrée par un conseil de fondation d'un ou de plusieurs membres, nommés la première fois par Jean-Jacques Brodbeck et Elisabeth Brodbeck, née Schleipfer. Il se constitue et se complète ensuite lui-même. Le conseil de fondation désigne un ou plusieurs contrôleurs. La fondation est représentée par la signature collective de deux des membres du conseil de fondation. Le conseil de fondation est composé de: Jean-Jacques Brodbeck, président, et de Elisabeth Brodbeck, née Schleipfer, vice-présidente et secrétaire, tous deux de Bâle, à Genève. Adresse: quai du Mont-Blanc 31 (chez M. et Mme Brodbeck).

5 décembre 1949.

Fondation en faveur du personnel de Messieurs Pictet et Co., à Genève (FOSC. du 13 novembre 1948, page 3080). Jean-Pierre Demole, d'Avully, à Genève, a été nommé membre du conseil de fondation, avec signature collective à deux, en remplacement de Charles Gautier, président, démissionnaire, dont les pouvoirs sont éteints. Albert Pictet (inscrit), a été nommé président du conseil de fondation. Victor Gautier (inscrit), remplace comme secrétaire Alexandre Berthout van Berchem; ce dernier reste inscrit comme membre du conseil de fondation.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt

Folgende Schiffe sind zur Aufnahme in das Schiffsregister angemeldet worden:

Valzeina, Heimathafen Basel. Eigentümerin: Alpina Reederei AG. in Basel. Motorschiff erbaut im Jahre 1949 in Slikkerveer (Holland);

Simmental, Heimathafen Basel. Eigentümerin: Ruhr & Saar-Kohle AG. in Basel. Motorfrachtschiff erbaut im Jahre 1949 in Hendrik Ido Ambacht (Holland).

Einsprachen gegen die Aufnahme der Schiffe oder Ansprüche auf die Schiffe sind binnen 20 Tagen unter Beilegung der Beweismittel anzumelden. Unterlassung der Anmeldung gilt als Verzicht. (AA. 382)

Basel, den 7. Dezember 1949. **Schiffsregisteramt Basel.**

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Le commerce extérieur de la Suisse en novembre 1949

Niveau le plus élevé des exportations enregistré en 1949

(Les chiffres entre parenthèses se rapportent au mois correspondant de l'année précédente)

Comparativement au mois précédent, les importations ont augmenté de 22,5 millions et atteignent 319,8 millions de francs (370,8 millions), alors que les exportations enregistrent une plus-value de l'ordre de 21,4 millions et totalisent 313 millions de francs (320,2 millions). Ainsi, les exportations ont atteint en valeur le niveau le plus élevé de l'année en cours. Le recul quantitatif, imputable à un phénomène saisonnier, concerne les fruits à cidre.

Evolution de notre balance commerciale

Période	Importations: Wagons de 10 t.	Importations: Valeur en millions de fr.	Exportations: Wagons de 10 t.	Exportations: Valeur en millions de fr.	Solde passif: millions de fr.	Valeur des exportations en % de la valeur des importations
1948 novembre	66 255	370,8	6 776	320,2	50,6	86,4
1949 octobre	62 540	297,3	5 855	291,6	5,7	98,1
1949 novembre	61 796	319,8	3 881	313,0	6,8	97,9
1948 janv./nov.	780 996	4578,6	61 726	3061,6	1517,0	66,9
1949 janv./nov.	641 522	3425,0	46 865	3099,9	325,1	90,5

L'indice des quantités pondérées par les valeurs à l'importation s'établit à 133 (132) par rapport à la dernière année d'avant-guerre (1938 = 100). En l'occurrence, les entrées de denrées alimentaires et de fourrages représentent le 167 (124), les matières premières le 107 (123) et les produits fabriqués le 133 (147) % de celles effectuées en moyenne mensuelle en 1938. L'indice total des exportations 139 (139) est influencé d'une manière déterminante par la classe des produits manufacturés 145 (142), tandis que nos ventes de denrées alimentaires 95 (155) et de matières premières 89 (85) jouent un rôle plus modeste.

Importations

Contrairement aux fluctuations saisonnières de notre commerce extérieur notées habituellement avant la guerre, les importations de la période considérée se sont aussi accrues d'octobre à novembre. Cette avance n'est due vraisemblablement qu'en partie aux possibilités d'importer à meilleur compte par suite de la politique monétaire (dévaluation), les prix d'importantes marchandises étrangères n'ayant guère baissé. Quantitativement, les fruits et les pommes de terre pour semences ont amélioré fortement leur position, ce qui est imputable à une récolte indigène inférieure à la moyenne. Pendant ce laps de temps, nos achats de denrées coloniales, de fruits et graines oléagineuses, de coton brut, de trait, de fer, de houille et d'huile de chauffage et huile à gaz ont sensiblement augmenté.

Exportations de nos principales industries

		Valeurs d'exportation: Oct. 1949	Valeurs d'exportation: Nov. 1949	Indices d'exportation [1]: Moyenne mensuelle 1948	Indices d'exportation [1]: Oct. 1949	Indices d'exportation [1]: Nov. 1949
		en millions de francs		(1938 = 100)		
Industrie textile:						
Fils de coton		3,9	5,0	42	99	136
Tissus de coton		8,3	11,5	44	75	116
Broderies		4,6	4,9	71	63	71
Schappe		0,4	0,2	14	48	25
Fils de soie artificielle et de fibranne		3,7	3,4	98	124	127
Etoffes de soie naturelle et artificielle		5,4	6,2	120	137	160
Rubans de soie naturelle et artificielle		1,1	0,9	118	115	93
Fils de laine peignée		0,3	0,5	25	50	101
Tissus de laine		0,9	3,3	73	166	674
Bonneterie et articles en tricot		1,6	3,5	153	141	373
Confection		2,1	2,1	156	141	135
Industrie des tresses de paille pour chapeaux		2,0	2,8	146	116	163
Industrie des chaussures	en 1000 paires	65,4	80,0	42	62	68
	en millions de fr.	2,2	2,5			
Industrie métallurgique:						
Aluminium		2,9	2,7	73	40	36
Machines		62,7	70,6	129	141	152
Montres	en 1000 pièces	2646,1	2398,2	127	165	148
	en millions de fr.	73,4	66,2			
Instruments et appareils		19,5	21,2	228	236	248
Industrie chimique et pharmaceutique:						
Produits pharmaceutiques		18,6	16,0	219	250	208
Parfumeries		1,9	2,0	97	93	107
Produits chimiques pour usages industriels		5,9	6,3	208	236	227
Couleurs d'aniline et indigo		14,2	16,0	158	99	115
Denrées alimentaires:						
Fromage		7,4	9,5	33	69	91
Lait condensé		0,2	0,4	55	29	50
Chocolat		0,8	0,6	164	271	172

[1]) Indices des quantités pondérées par les valeurs.

Exportations

Comparativement au mois précédent, la plupart des secteurs de l'industrie textile figurent avec des chiffres accrus; surtout les tissus et fils de coton, les étoffes de laine, la bonneterie et les articles en tricot ont amélioré notablement leur position. En outre, seules nos ventes de confection et de rubans de soie naturelle et artificielle sont inférieures à celles effectuées en moyenne mensuelle de 1948. Cependant, nos envois de confection à l'étranger dépassent encore sensiblement le volume d'avant-guerre. Dans le domaine de l'industrie des tresses de paille pour chapeaux, les sorties actuelles ont repris leur avance saisonnière sans atteindre toutefois le haut niveau de novembre 1948. En revanche, les exportations de chaussures sont bien plus favorables qu'il y a une année. Par rapport aux deux périodes comparatives, l'industrie des machines enregistre également une activité accrue, alors que nos ventes de montres sont notablement déficitaires. Les livraisons de l'industrie des instruments et appareils se maintiennent toujours à un niveau particulièrement élevé En ce qui concerne l'industrie chimico-pharmaceutique, seuls les médicaments accusent des moins-values au regard du mois précédent, tandis que les couleurs d'aniline ont perdu beaucoup de terrain en comparaison de novembre 1948. Dans le secteur des denrées alimentaires, les exportations de fromage, ainsi que de lait condensé et stérilisé, ont fortement augmenté, alors que celles de chocolat ont fléchi par rapport à octobre écoulé.

Berne, le 8 décembre 1949. **Direction générale des douanes.**

Bereinigte Sammlung der Bundesgesetze und Verordnungen 1848—1947

Im Dezember erscheint Band 1 dieser Sammlung, enthaltend: Vorwort, I. Grundlagen der Eidgenossenschaft, II. Bürgerrecht und Niederlassung, III. Die Organisation des Bundes, 36 Seiten Einführung und 860 Seiten, in Ganzleinen gebunden, Fr. 17.50.

Im Januar erscheint Band 2, enthaltend: IV. Zivilrecht, 16 Seiten Einführung und 966 Seiten, in Ganzleinen gebunden, Fr. 18.50.

Die ganze Sammlung wird 12 Text- und 2 Registerbände umfassen und das gesamte geltende Bundesrecht, nach Sachgebieten zusammengestellt, enthalten.

Die Subskriptionsfrist ist **bis zum 20. Dezember 1949** verlängert worden. Wer bis zu diesem Datum das ganze Werk bestellt, erhält auf dem Preis der einzelnen Bände bei ihrem Erscheinen einen Rabatt von 20%.

Bestellungen sind zu richten an die Eidgenössische Drucksachen- und Materialzentrale, Bern 3.

Recueil systématique des lois et ordonnances 1848—1947

Le volume premier de ce recueil paraîtra en décembre 1949. Contenu: Avant-propos, I. Règles fondamentales de la Confédération, II. Droit de cité et établissement, III. Organisation de la Confédération, 36 pages d'introduction et 830 pages de texte, relié plein-toile, prix 17 fr. 50.

Le volume 2 paraîtra en janvier 1940. Contenu: VI. Droit civil, 16 pages d'introduction et 962 pages de texte, relié plein-toile, prix 18 fr. 50.

Le Recueil se composera de 12 volumes de texte et de 2 volumes de tables, et contiendra l'ensemble du droit fédéral en vigueur, classé par matières.

Le délai de souscription a été prorogé **jusqu'au 20 décembre 1949.** Les personnes qui souscriront l'ouvrage complet jusqu'à cette date auront droit à une remise de 20% sur le prix de chaque volume à paraître.

Les commandes peuvent être adressées à la Centrale fédérale des imprimés et du matériel, Berne 3.

Collezione sistematica delle leggi ed ordinanze dal 1848 al 1947

Il primo volume della Collezione uscirà in gennaio del 1950. Contenuto: Introduzione, I. Le norme fondamentali della Confederazione, II. Cittadinanza svizzera e domicilio, III. Organizzazione della Confederazione, 36 pagine d'introduzione e 816 pagine di testo; rilegato in tutta tela, prezzo: 17 fr. 50.

Il secondo volume della Collezione uscirà nel febbraio del 1950. Contenuto: IV. Diritto civile, 16 pagine d'introduzione e circa 900 pagine di testo; rilegato in tutta tela, prezzo 18 fr. 50.

La Collezione completa comprenderà 12 volumi di testo e 2 volumi di indici e conterrà l'insieme del diritto federale vigente, classificato per materie.

Il termine di sottoscrizione è stato prorogato **fino al 20 dicembre 1949.** I sottoscrittori dell'opera completa, annunciatisi entro quella data, avranno diritto alla riduzione del 20% sul prezzo di ciascuno dei suddetti volumi.

Le ordinazioni possono essere fatte alla Centrale federale degli stampati e del materiale, Berna 3.

Schweizerische Nationalbank — Banque nationale suisse

Ausweis vom 7. Dezember 1949 — Situation au 7 décembre 1949

Aktiven — Actif	Fr.	Veränderungen seit dem letzten Ausweis / *Changements depuis la dernière situation* Fr.
Goldbestand — *Encaisse or*	6 201 560 606.60	+ 39 365.20
Devisen — *Disponibilités à l'étranger*		
deckungsfähige — *pouvant servir de couverture*	254 309 115.46	
andere — *autres*	390 712.43	+ 3 451 168.94
Inlandportefeuille — *Portefeuille effets sur la Suisse*		
Wechsel — *Effets de change*	86 296 587.99	
Schatzanweisungen — *Rescriptions*	—	+ 3 568 197.55
Wechsel der Darlehenskasse der Eidgenossenschaft *Effets de la Caisse de prêts de la Confédération*	—	—
Lombardvorschüsse mit 10tägiger Kündigungsfrist *Avances sur nantissement dénonçables à 10 jours*	28 332 270.93	
andere Lombardv. — *autres avances sur nant.*	—	+ 1 245 157.95
Wertschriften — *Titres*	39 677 201.—	—
Korresp. im Inland — *Corresp. en Suisse*	8 555 887.95	— 1 598 309.58
Sonstige Aktiven — *Autres postes de l'actif*	24 241 881.51	— 1 722 440.95
Zusammen — *Total*	6 643 364 263.87	

Passiven — Passif	Fr.	Fr.
Eigene Gelder — *Fonds propres*	44 000 000.—	—
Notenumlauf — *Billets en circulation*	4 303 621 835.—	— 41 219 105.—
Tägl. fäll. Verbindlichkeiten — *Engagements à vue*	1 935 875 239.09	+ 46 655 085.69
Verbindlichkeiten auf Zeit — *Engagements à terme*	200 000 000.—	—
Sonstige Passiven — *Autres postes du passif*	159 867 189.78	— 452 841.58
Zusammen — *Total*	6 643 364 263.87	

Diskontosatz 1½% seit 26. Nov. 1936 / *Taux d'escompte 1½% dep. le 26 nov. 1936*

Lombardzinsfuss 2½% seit 26. Nov. 1936 / *Taux pour avanc. 2½% dep. le 26 nov. 1936*

290. 10. 12. 49.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern

Aarburg, den 8. Dezember 1949.

TODESANZEIGE

Hiermit erfüllen wir die schmerzliche Pflicht, Ihnen den unerwarteten Heimgang unseres Verwaltungsratspräsidenten

Herrn

Dr. h. c. Ferdinand Rothpletz

anzuzeigen.

Seit Gründung unserer Aktiengesellschaft stand er an ihrer Spitze und hat ihr während 35 Jahren seine Erfahrung und Tatkraft zur Verfügung gestellt; ein Leben voller Arbeit hat seinen Abschluss gefunden.

Wir werden dem Verstorbenen ein ehrenvolles Gedenken bewahren.

Die Verwaltung und das Personal der
A. Hagnauer & Cie., AG.
Vereinigte Lederfabriken.

Aarau, den 8. Dezember 1949.
Bern,

Wir erfüllen hiermit die schmerzliche Pflicht, Sie vom Tode des Gründers unserer Firma und Präsident ihres Verwaltungsrates

Herrn

Dr. h. c. Ferdinand Rothpletz

Ingenieur

in Kenntnis zu setzen. Der Verstorbene war uns allen durch seine unermüdliche Arbeitskraft, seine Initiative und sein Wohlwollen gegenüber allen seinen Mitarbeitern ein leuchtendes Vorbild. Wir verlieren in ihm einen guten Vater, an den wir stetsfort in Ehren und Dankbarkeit denken werden.

ROTHPLETZ, LIENHARD & CIE. AG.
Ingenieurbureau und Bauunternehmung
Aarau und Bern

Direktion,
Angestellte und Arbeiter.

Kremation in Aarau: Samstag, den 10. Dezember 1949, 14 Uhr. Aufbahrung im Krematorium.

Endlich sind die Ketten der Gleichschaltung gesprengt!

Der Rothrister-Sack aus Kraftpapier ersetzt Langeweile und Eintönigkeit durch fröhliche Farben und werbestarke Individualität. Die Aussenlage kann weiss, gelb, orange, blau oder grün sein, der Aufdruck so bunt wie ein Prospekt oder Plakat. Bitte Muster und Vorschläge verlangen.

ROTHRISTER SÄCKE

neue Möglichkeiten
neuer Schwung
ins Geschäft!

PAPIERSACKFABRIK ROTHRIST AG., ROTHRIST
Mehrschichtige Grosspapiersäcke für Handel, Industrie und Landwirtschaft
(062) 7 37 81

Schweizerisch-Argentinische Hypothekenbank

Zürich

Die Vorzugs- und Stammaktionäre werden hiemit zur Teilnahme an der

Generalversammlung unserer Bank

auf Dienstag, den 20. Dezember 1949, nachmittags 3 Uhr, in das Konferenzzimmer des « Savoy-Hotels Baur en Ville », Zürich, eingeladen.

TAGESORDNUNG:

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes mit Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung für das Jahr 1948/49, sowie des Berichtes und der Anträge der Kontrollstelle.
2. Beschlussfassung über diese Anträge.
3. Wahl der Kontrollstelle.
4. Behandlung der Anträge des Verwaltungsrates, den ausgewiesenen Passivsaldo zu tilgen:
   a) durch Kaduzierung der gemäss der der Bank früher erteilten Ermächtigung zurückgekauften 3,665 Vorzugsaktien;
   b) durch Herabsetzung des Nominalwertes der restlichen 32,335 Vorzugsaktien von Fr. 500 auf Fr. 300;
   c) Abänderung des § 4, Abs. 1 der Statuten.
5. Entgegennahme des von der Gesellschaft für Bankrevisionen gemäss Art. 732 OR erstatteten speziellen Revisionsberichtes.
6. Beschlussfassung über diese Anträge.

Z 899

Eintrittskarten zu dieser Generalversammlung können gegen Deponierung der Aktien bei der Gesellschaft, Bärengasse 10, Zürich, oder bei der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich, oder bei der Schweizerischen Bankgesellschaft, Zürich, sowie bei sämtlichen Niederlassungen dieser Banken bis Freitag, den 16. Dezember 1949, bezogen werden.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, der Bericht der Kontrollstelle und der spezielle Bericht der Gesellschaft für Bankrevisionen, sowie der Geschäftsbericht mit den Anträgen des Verwaltungsrates sind vom 8. Dezember 1949 an am Sitz der Gesellschaft zur Einsichtnahme durch die Aktionäre aufgelegt. Vom 12. Dezember 1949 an können Exemplare des Geschäftsberichtes bei unserer Bank und bei den oben erwähnten Bankstellen bezogen werden.

Gemäss § 13, Abs. 3 der Statuten können die Traktanden 4, 5 und 6 nur gültig behandelt werden durch eine Mehrheit von zwei Dritteln der abgegebenen Stimmen und nur in einer Generalversammlung, in welcher mindestens die Hälfte der Aktien vertreten ist. Dabei berechtigt jede Aktie zu einer Stimme.

Alle Vorzugs- und Stammaktionäre werden daher dringend ersucht, an der Generalversammlung teilzunehmen oder sich dort vertreten zu lassen. Die oben genannten Banken sind bereit, Vollmachten zur Vertretung von Aktionären im Sinne der Zustimmung zu den Anträgen des Verwaltungsrates betreffend die Reorganisation der Gesellschaft und die Abänderung der Statuten zu übernehmen.

Zürich, den 30. November 1949.

Im Namen des Verwaltungsrates,
der Präsident: Dr. H. Grandjean.

Kaufmann, graphisch und drucktechnisch gebildet, sucht

VERTRETUNG

für die Ost- und Zentralschweiz einer Druckerei, Annoncen-Verwaltung, der Papier- oder Verpackungsindustrie, Gut eingeführt bei der Nahrungsmittel-, Textil-, Maschinen- und chemischen Industrie. Anfragen erbeten unter Chiffre Hab 824-1 an Publicitas Bern.

Aktiendruck seit Jahren unsere Spezialität
Aschmann & Scholler AG.
Buchdruckerei zur Froschau
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

Infolge Umstellung auf Stahlmöbel, eine grössere Anzahl

Registratur-Schränke

in Eiche, hell, mit 4 Schubladen, ganz billig abzugeben.

Einmalige Gelegenheit als vorzügliche Archiv-Registratur-Ablage.

Anfragen an Postfach 3080, Zürich 23.

Durch die Schweizerische Verrechnungsstelle, Abteilung für die Liquidation deutscher Vermögenswerte, Talstrasse 62 in Zürich, werden hiermit im Sinne einer vorsorglichen Massnahme 500 Aktien zu nom. Fr. 100 (gesamtes Aktienkapital) der Firma

Midas AG., Zürich

zum Verkaufe ausgeschrieben.

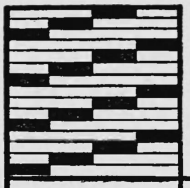
Die Kaufbedingungen und Offertunterlagen stehen in den Bureaux der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsichtnahme zur Verfügung.

Verbindliche Kaufofferten müssen bis zum 14. Januar 1950 eingereicht werden.

Diese Publikation, mit welcher die Umwandlung von Sachgütern in Bankguthaben gemäss Bundesratsbeschluss vom 16. Februar 1945 angeordnet wird, ist eine Verfügung im Sinne des Bundesratsbeschlusses v. 27. Dezember 1946 betreffend Rekurse, gegen welche innert Monatsfrist von denjenigen rekurriert werden kann, die ein rechtliches Interesse am Entscheide haben und die nicht eine bezügliche Einzelverfügung erhalten haben. Z 916

Schweizerische Verrechnungsstelle,
Abteilung für die Liquidation deutscher Vermögenswerte.

Jahres = Registraturwechsel



Entweder bedingt der Jahreswechsel neue Dossiers und Änderungen im Registraturwesen oder denn entschliesst man sich zur völligen Reorganisation - und in diesem Falle ist die Bigla-Einrichtung (Vertikalschränke, Hängeregistratur, Glissfix- und Zella-Mappen) willkommen. Verlangen Sie unsere Spezialprospekte oder Vertreterbesuch.

49 19 50

Bigla

Bigler, Spichiger & Cie. AG Bigler (Bern)

Permanente Ausstellungen: Basel, Gerbergäßlein 22; Bern, Bundesgasse 45; St. Gallen, Bleichestraße 11; Zürich, Oberholzer, Schmidhof, Löwenstr. 2, II. Stock.

Soeben erschienen:

Nachtrag Nrn. 1 und 2, enthaltend die neuesten Aenderungen zu

Schuldbetreibung und Konkurs mit Schutzmassnahmen notleidender Wirtschaftszweige

10. Auflage

Von Dr. Ulr. Campell, Rechtsanwalt

Die Taschenausgabe

die durch Nachträge immer auf der Höhe der Zeit bleibt. Preis der 10. Auflage mit Nachtrag Nrn. 1 und 2, Ln., Fr. 4.80

Nachtrag Nrn. 1 und 2 allein Fr. 1.50
In jeder Buchhandlung beziehbar.

Schweizer Druck- und Verlagshaus AG., Zürich

Schilder-Fabrik
LOUIS MEYER & CO
Limmatstr. 28 Tel. 25 69 25
ZÜRICH 5

Holzmasten

franz. Herkunft 10-12 mt imprägniert für die Konstruktion elektr. Leitungen. Grosses Quantum vorhanden. Verlangen Sie unsere Preise. — Offert. unt. Chiffre P 19.534 F an Publicitas Freiburg.

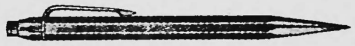
TRIUMPH

Eigene Werkstätten, moderner Vorführraum, volle Garantie, Tausch Miete, Abzahlung

WIPF AG. ZÜRICH
BÜRO MASCHINEN UND MÖBEL
vorm. Hepperlberg & Co.
Zürich, Bäckstr. 61, Tel. 25 67 17

Pfister

SCHILDER für alle Zwecke
E. PFISTER & CIE
Tel. 23 42 78 Zürich 39



Offrez une attention à votre fidèle clientèle à l'occasion des fêtes, avec nos porte-mines automatiques et tournants POSTALA gravés de votre raison sociale, vous causerez un plaisir certain.

Demandez offres à **POSTALA S.A., Tramelan**
Dépt. porte-mines publicité.

Compagnie de Mines Africaines

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

le 22 décembre 1949, à 11 heures, chez Maître Lacroix, notaire, rue Croix-d'Or 8 à Genève.

ORDRE DU JOUR:

Liquidation de la société.
Nomination d'un liquidateur.

Pour pouvoir prendre part à l'assemblée générale extraordinaire, chaque actionnaire doit déposer ses titres au siège social de la société jusqu'au lundi 19 décembre 1949, à 18 h.

Allgemeine Baugenossenschaft Zürich

Einladung zur Herbst-Generalversammlung

auf Montag, den 12. Dezember 1949, 20 Uhr, im Weissen Saal des «Volkshauses», Zürich 4

TRAKTANDEN:

1. Protokollabnahme.
2. Wahl der Stimmenzähler.
3. Orientierung über Banten, Neubauprojekte, über Verwaltungs- und finanzielle Fragen.
4. Vorbericht der Kontrollstelle.
5. Mietzinsrückvergütung per 1949.
6. Beiträge für Winterhilfe usw.
7. Jahresentschädigung an Vorstand und Kontrollstelle. Z 913
8. Allfälliges.

Der Zentralvorstand.

NB. Es wird Türkontrolle gemacht; Ausweis rote Mitgliedkarte oder Markenkarte.

Bezirksgericht Aarau

Rechnungsruf

Das Bezirksgericht Aarau hat am 23. November 1949 über

Lüscher-Gloor Marie

geboren 1874, Geschäftsinhaberin, von Muhen, in Aarau, Graben 28, wohnhaft gewesen, gestorben am 11. November 1949, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 26. Dezember 1949 bei der Gemeindekanzlei Aarau anzumelden, ansonst die in Art. 590 ZGB erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB). On 122

Aarau, den 23. November 1949.

Bezirksgericht.

Zu verkaufen

Addressographanlage

bestehend aus gebrauchten, gut erhaltenen Adressiermaschinen (Halbautomate), Prägemaschinen «Graphotype», Metallschränken Marke «Erga», zur Aufbewahrung von je 60 Schubladen, Klischeerahmen (10,1 x 8,2 cm), Zinkplatten (8,9 x 4,2 cm, 9teilig prägbar) u. Zubehör. Interessenten belieben sich zu melden unter Chiffre E 16655 Z an Publicitas Zürich.

Zu kaufen gesucht grösserer Posten

Blechtafeln

Breite 110-120 cm, Länge 150-200 cm, zum Abdecken von Papierholz.

Offerten erbeten an
Fritz Lindner & Co., Holzwollefabrik, Lichtensteig (St. Gallen)

Agent général pour la Suisse: BERGER & CO LANGNAU/BERNE

Usine de petite mécanique de précision cherche à s'adjoindre la fabrication ou la terminaison de pièces de sa branche.

Faire offres sous chiffre P 6536 à Publicitas Berne.

Représentant

Voyageur actif, 40 ans, abmt. C.F.F., cherche en annexe bonne représentation ou intermédiaire exclusivement à la commission (Lausanne et Vaud). Ecrire sous chiffre P. E. 26591 L. à Publicitas Lausanne. L 434

Geschäfts- und Verwaltungsbureau in Vorort von Basel übernimmt

Agenturen (keine Versicherungen) und **Geschäfts-Niederlassungen**

für Basel und evtl. für die Nordwestschweiz. OFA 28

Offerten unter Chiffre OFA 10090 A an Orell Füssli-Annoncen, Basel.

Export Aegypten

Schweizer Importfirma ist in der Lage, grössere Beträge für Kompensationen zur Verfügung zu stellen. Anfragen unter Chiffre A. 17606 Z. an Publicitas Zürich 1. Z 915

LAGERLISTE ÜBER OCCASIONS-RECHENMASCHINEN

ARCHIMEDES	MADAS 20 AV/16 L
ASTRA-ADD	MARCHANT
BADENIA	MERCEDES
BURROUGHS ADD	MILLIONÄR
BURROUGHS CALC/EL	MONROE
COMPTOMETER	MULDIVO
DEMOS	ODHNER 27
DIRECT II/L-8	PEERLESS
FACIT NEA/EK	SUNDSTRAND
FRIDEN	TRIUMPHATOR
KURTH	UNICAL

Diese Maschinen wurden beim Verkauf von Marchant-Rechenautomaten von uns eingetauscht und in unseren Werkstätten überholt, daher volle Garantie!

RENÉ FAIGLE ZÜRICH Schulstr. 37 Tel. 46 43 73

Verpackung ✣ Export ✣ Import

BASEL: Rheinsprung 5, Tel. 29737 (6 L.)
ANTWERPEN: SA. Plouvier Co. / SA. Rijn-Schelde } 28, Canal des Récollets
ROTTERDAM: NV. «Vela» Transport Mij. Postbox 1175

SA NAVI-FER AG.

ÜBERSEE-VERKEHRE
MOTORSCHIFF-DIENST
ANTWERPEN/ROTTERDAM
STRASSBURG—BASEL

TRANSPORTUS AG., LUZERN

Telephon Nummer 2 84 44

Vorteilhaft für Autotransporte **ab Genf und Basel** nach der Zentralschweiz

---

Für Transporte von und nach

DEUTSCHLAND

die Spezial-Firma
INTERNATIONALE TRANSPORTE

ALBERT MUTTER

Rosentalstrasse 71 **BASEL 16** Telephon (061) 3 77 94

Täglicher Camion-Verkehr über die Grenze mit Anschluss ab Lörrach nach allen Richtungen.

Gegr. 1900

Kartonnagefabrik
Buchbinderei

E. ZELLWEGER, DEGERSHEIM

Fabrikation von sämtlichen Gebrauchs- und Luxusschachteln

Cell-Box-Dosen sind für nasse, trockene und fette Füllgüter bei kalter oder warmer Abfüllung. Ausserdem sind sie:

1. Leicht (1/8 von Blech), trotzdem stabil.
2. Wasserdampfdicht und geruchlos.
3. Repräsentabel und doch billig.
4. Mit Cell-Box-Idealdeckel versehen, sind sie leicht zu öffnen u. wieder verschliessbar.

Verlangen Sie Offerte und Muster auch für Dosenverschliessmaschinen bei

Cell-Box-Dosenfabrik
Karl Bruder, St. Gallen
Espenmoosstrasse 19 - Tel. (071) 2 29 65

Die beste Schutzpackung
— ist die DOSE

Die PRAKTISCHSTE DOSE
— ist die ZEILER DOSE

mit der Aufreißschnur

Zeiler Packungen A.G.
LENZBURG

---

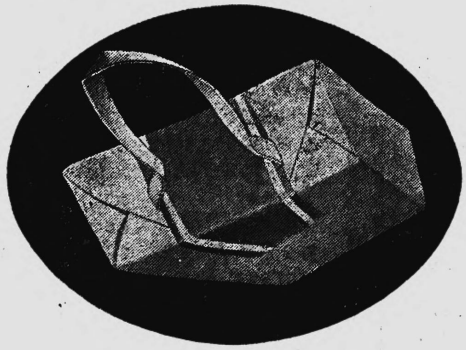
60 Jahre Erfahrung in der Flaschenfabrikation

Wir liefern: grüne Flaschen für Wein, Bier, Süßmost, Mineralwasser, Liköre, Spirituosen usw. Glasballons für chemische Industrien. Einmachflaschen, Konfitüren- und Vorratsgläser.

Teilen Sie uns bitte mit, wofür Sie sich interessieren oder verlangen Sie unseren Flaschenkatalog.

Glashütte Bülach Tel. (051) 96 12 05

VALORIT AG., CHAM



Der gute Paketträger

VALORIT AG., CHAM

Telephon (042) 5 74 70